

Clemson University

Pasante en Administración de Empresas

Time Out

Grace Tuller

Profesor Daniel García

Anna Grace Heisel Araiza

Barcelona, España

14 de Enero de 2025 - 4 de Abril de 2025

21 de Noviembre de 2025

Trabajo Global, Comunicación Local

Aprender un nuevo idioma va más allá de simplemente aprender gramática y vocabulario. Vi esto de primera mano durante mi extranjero y pasantía en Barcelona, España. Cuando llegué, me di cuenta rápidamente de que aprender un idioma en el aula no se compara con escucharlo en conversaciones reales, con expresiones, humor local y gestos culturales que no existen en los libros. He aprendido el español por muchos años, pero mi conocimiento mejoró cuando yo puse un pie en el país. Allí, aprendí sobre la cultura, el negocio, y de mí. Hice una pasantía en la empresa Time Out, donde era una pasante en administración de empresas. En este ensayo, voy a explicar mi experiencia, las diferencias entre culturas de negocio, los beneficios de entenderlas y como un idioma es más que palabras.

¿Qué es Time Out?

Time Out es una compañía mundial de medios y hospitalidad. Provee información y experiencias sobre destinos turísticos y ciudades diferentes. Empezó en Londres en 1968 como una revista con recomendaciones de comida, cultura y entretenimiento. Hoy, la empresa está en línea para más de 300 ciudades. Tiene guías, críticas, y consejos en lo que ver, comer y experimentar. Una parte interesante de Time Out es que adapta su contenido a cada ciudad, lo que significa que la cultura local influye directamente en la manera en que escriben y en las experiencias que recomiendan. También, tiene mercados Time Out que mezcla comida y bebida de una mezcla de culturas. Su objetivo es ayudar a la gente a descubrir experiencias auténticas, apoyar negocios locales y promover la cultura de cada destino.

¿Qué hice?

Trabajé en la oficina de Time Out Barcelona. Rendí cuentas ante el director de operaciones digitales para España y Francés, Alex. Durante mi pasantía, tuve 3 responsabilidades principales. Primero, fui responsable de la monitorización filial. Esto significa que busqué oportunidades de monetización en el sitio web para nuestros socios. Por ejemplo, si nuestro sitio web tuviera un artículo sobre *10 lugares para visitar en Madrid*, adjuntaría un enlace o muchos enlaces para que los consumidores podrían comprar entradas a esos lugares. Esto es dónde nuestra colaboración con otras empresas existe. Los enlaces conectan a la empresa que tenemos una asociación conjunta como Entradas.com, pero son especiales. Al final del enlace, hay un código para mostrar que el consumidor encontró la página a través de nuestro artículo. Si un consumidor compró un enlace a través de nuestro enlace, ambas empresas ganarían dinero. Entonces, mi trabajo fue crear los enlaces con el código, encontrar oportunidades para monetizar y editar el artículo. Antes de esta pasantía, no sabía que nada de esto existiera. Nunca he editado un sitio web antes ni he creado enlaces. Al principio, el sistema interno para crear los enlaces me pareció muy complejo, pero después de cometer algunos errores y corregirlos con la ayuda de mi jefe, empecé a entender cómo funcionan los códigos de rastreo. Trabajé con herramientas que no había usado antes, como Google Analytics, lo que fue un reto, pero una oportunidad de crecimiento profesional también. Fue muy interesante y nuevo para mí. También con este trabajo, necesitaba asegurarse de que todos los enlaces actuales estén correctos con los códigos.

Además, estuve a cargo de informes importantes. Primero, tuve el informe de ingresos para hacer. En conexión a los enlaces que mencioné anteriormente, creé un informe que mostró cada empresa que tuvimos una asociación conjunta y el dinero que Time Out recibió. Hice esto por cada empresa y país (España o Francia) y lo actualicé cada día. El próximo informe mostró

páginas vistas de cada ciudad (Barcelona, Madrid y París). Por eso, informé el total y el número para cada manera que un consumidor encontraría nuestro sitio web como buscar natural, buscar pagado, referidos, correos electrónicos y otras. Hice esto cada día. Esta tarea fue mi favorita porque me gustan los números y fue interesante ver las diferencias entre mercados.

Finalmente, asistí la gerente de operaciones anuncios y programáticos, Agustina. A veces encontré pruebas de anuncios para clientes, pero la mayoría de mi ayuda fueron informes. Las empresas que muestran sus anuncios en el sitio web de Time Out quiere conocer que su anuncio es correcto. Entonces, fue mi trabajo encontrar el anuncio y hacer una captura de pantalla para enviar. No lo hice cada semana, pero fue interesante ver este lado de negocios. Sin embargo, cada día, yo informaba datos similares como los ingresos de los anuncios y las páginas vistas de cada uno. Pero por eso, necesité examinar tres regiones, España, Francia y Portugal. Con los informes de ingresos, aprendí la importancia de los datos en la toma de decisiones. Al final, vi un lado nuevo de los negocios y aprendí más sobre informes de datos, aspectos del sitio web, colaboraciones con empresas y un poco de anuncios.

Mi Experiencia

Mi experiencia fue increíble. Tuve la oportunidad de aprender una parte del negocio que no sabía que existía y experimentar una cultura diferente. No creo que quiera hacer el trabajo en el futuro, pero ahora soy una candidata más bien redondeada. Además, fue maravilloso trabajar en Barcelona y en esa oficina específica. Por eso, todas las personas eran muy amables y alentadoras. Cuando hubo una victoria de negocio, todas las personas interrumpieron su trabajo y celebraron con fuet y vermut. Las celebraciones fueron momentos que me hicieron sentir parte del equipo. Fue un ejemplo perfecto de que para ellos, el trabajo no debe ser solo productividad,

sino también comunidad. También, mi jefe me retó mucho con mi español. Al principio, me daba miedo hablar español todo el día, pero poco a poco fui ganando confianza. Nosotros tuvimos un acuerdo que solo hablamos inglés si había algo difícil de explicar. Al final, fue capaz de entender su cultura de negocio y ser testigo de las diferencias.

Las Diferencias Entre Culturas

Un idioma y una cultura van de la mano. Conocer las diferencias entre culturas me ayudó a mejorar mi conocimiento de español. En la oficina de Barcelona, observé cuatro diferencias en negocios. Primero, su visión del tiempo fue diferente, o tienen el tiempo policrónico. Al contrario en Los Estados Unidos, donde el tiempo es muy estricto, no fue un problema si no termina algo antes de final de día. El único momento en que importó fue cuando hubo una tarea para el Reino Unido. Según *Aperian.com*, esto es porque Estados Unidos y Reino Unido siguen el tiempo monocrónico, el opuesto del tiempo policrónico, donde la puntualidad es la más importante (Aperian). En mi oficina, hubo un poco flexibilidad con puntualidad. Aprendí que la flexibilidad no significa falta de profesionalismo, sino que el enfoque está en la calidad del trabajo y no solo la rapidez. Además, hay un énfasis en el equilibrio trabajo-vida. Nadie trabaja más de los tiempos normales y ellos salen temprano si tienen una cita o eventos de sus hijos. Todos en la oficina tomando una pausa real para comer, algo que rara vez se ve en el ambiente laboral de Los Estados Unidos. Lo aprecié mucho.

La tercera diferencia fue que España está muy orientada a las relaciones. Mis compañeros del trabajo me preguntaron muchas cosas personales y se tomaron el tiempo para conocerme. Según *Cultural Atlas*, los españoles prefieren trabajar con personas que ellos conocen y confían (Cultural Atlas). Noté que en las reuniones siempre había un momento para conversar antes de

empezar en temas serios. Me di cuenta de que preguntarse por la familia, los hobbies o los fines de semana no era una distracción, sino una parte esencial para construir relaciones laborales fuertes. Finalmente, *Business Culture* dice que a los españoles les gusta la comunicación cara a cara y oral en lugar de respuestas escritas (Business Culture). Vi esto mucho durante mi pasantía. Si hubiera trabajado remoto, mi jefe siempre me llamaría para responder a mi pregunta en vez de me escribió.

Las Entrevistas

Después de trabajar en la oficina y ver las diferencias, entrevisté a Alex y Agustina para mi clase del extranjero. Aprendí más sobre sus perspectivas y sus experiencias trabajando en culturas diferentes. Para empezar, Agustina es de Argentina que tiene aspectos culturales diferentes de España, aunque ellos hablan el mismo idioma. Agustina me dijo que ha aprendido a comunicarse menos directo porque las personas creyeron que ella era grosera. Por ejemplo en su experiencia con México, la comunicación allí es más formal y cuidadosa, mientras que en Argentina tiene un estilo más directo. Según Agustina, incluso pequeños detalles como el uso de saludos largos pueden cambiar completamente el tono de un mensaje. Ella se adaptó a esta oficina catalana y ahora habla de “small talk” más. Este es un ejemplo perfecto donde sólo comprendiendo el idioma no es suficiente. También, Agustina comentó que trabajar por correo con Francia y Portugal generaba más fricción que las reuniones en persona. Ella realizó la importancia de reuniones cara a cara y la comunicación se volvió más fluida después. Sin embargo, ella habló sobre la importancia de ajustar su estilo sin perder su identidad cultural al mismo tiempo.

Alex dijo cosas similares, pero él ha trabajado en muchas culturas diferentes, entonces su perspectiva fue interesante. Primero, enfatizó en la importancia del respeto. Dijo que siempre debes escuchar antes de reaccionar ayuda a evitar conflictos. También, me explicó que necesito leer entre líneas en España porque es una cultura de alto contexto y es una habilidad fundamental para evitar mala comunicación. Esto significa que la comunicación confía en movimientos no verbales y gestos.

Ambos coincidieron en que la clave es mantener una actitud abierta y curiosa. Me aconsejaron observar primero, hacer preguntas y evitar asumir que todos trabajan igual. Estas conversaciones me ayudaron a entender que adaptarse no significa preferir la identidad, sino mostrar respeto por la cultura del otro.

Los Beneficios

Como dije antes, entender las diferencias culturales es muy importante y son parte integral de aprender un idioma. Siento que conecto con el idioma a un nivel nuevo gracias a mi nueva comprensión del mismo. Hay muchos beneficios cuando se tiene tiempo para reconocer la cultura. Primero, se mejora la comunicación y se elude mala comunicación. Practiqué mi español con mi jefe mucho y había momentos donde él me corrigió y en turno mi comunicación mejoró. Además, se desarrolla la inteligencia emocional a través de aumentar la empatía y entendimiento. Gracias a mi experiencia, soy más paciente, consciente de sí mismo y mi conciencia social ha mejorado. También, se provee una experiencia de aprendizaje más significativa y auténtica. Puedes aprender en una clase, pero nunca será lo mismo que en el mundo real. Finalmente, se expande su perspectiva. Ir al extranjero y viajar me impactó mucho porque vi lo grande que es el mundo. Viajar y trabajar con personas de otras culturas me abrió la mente y me enseñó que

existen muchas maneras válidas de trabajar, vivir y comunicarse. Gracias a estos aprendizajes, ahora sé que puedo adaptarme a entornos desconocidos, lo que es una habilidad esencial en el mundo globalizado hoy.

Mi Futuro

Las habilidades que aprendí durante mi pasantía en España continuarán en mi carrera. Como estudiante de negocios internacionales, planeo trabajar afuera de los Estados Unidos y estar en más ambientes internacionales. Mi pasantía me dio la oportunidad para experimentar un ambiente como ese. El trabajo dio forma a mis aspiraciones y me mostró que no quiero hacer, que todavía es útil. Por otro lado, se solidifica mi deseo de trabajar internacionalmente, donde pueda usar mis habilidades de español. Ahora tengo más claridad sobre qué tipo de ambiente laboral me gusta. Quiero trabajar en una empresa colaborativa, multicultural y dinámica.

Conclusión

Mi experiencia en Barcelona fue única en la vida. Aprendí sobre una nueva industria y puesto diferente que no conocía antes. Tuve la oportunidad de conocer nuevas áreas del negocio e interactuar con personas diferentes. Practiqué mis habilidades de español y habilidades para adaptarse a nuevos ambientes. Vi de primera mano las diferencias entre culturas y recibí beneficios de entenderlas. Hablé directamente con personas en mi oficina sobre sus perspectivas en este tema y aprendí mucho sobre ese aspecto. Más que una pasantía, fue una experiencia transformadora que reforzó mi deseo de seguir aprendiendo este idioma y explorando culturas nuevas. Me fui de Barcelona con nuevas habilidades profesionales, pero también con una nueva manera de ver el mundo y mi lugar en él.

La Bibliografía

“Business communication”, *Business Culture*, 2019, fecha de consulta 29 octubre 2025, en <https://businessculture.org/southern-europe/business-culture-in-spain/business-communication-in-spain/>.

“Cultural perspectives on time: Monochronic vs. Polychronic Cultures in global teams”, *Aperian*, 2024, fecha de consulta 29 octubre 2025, en <https://aperian.com/blog/cultural-perspectives-on-time-and-responsiveness/>.

PIER, “Spanish - business culture”, *Cultural Atlas*, fecha de consulta 29 octubre 2025, en <https://culturalatlas.sbs.com.au/spanish-culture/spanish-culture-business-culture>.